

Interletral

Bibliografía citada y algunas pistas para profundizar la reflexión ¹

1.5. Las voces del texto

1.5.1. Diálogo, dialogismo y polifonía

- Ducrot, Oswald, *El decir y lo dicho* (1985), Barcelona, Paidós, 1986.

Oswald Ducrot explora la distinción entre lo que el hablante dice explícitamente (lo dicho) y lo que da a entender o sugiere (el decir). Muestra que numerosos enunciados no se limitan a transmitir informaciones neutras, sino que orientan la interpretación del destinatario y vehiculan presupuestos, juicios o puntos de vista implícitos. Ducrot analiza los mecanismos lingüísticos —como los conectores, los modalizadores y ciertas estructuras sintácticas— que permiten construir estos efectos en el momento de argumentar. La obra propone así una reflexión sobre la relación entre significación, pragmática y estrategias argumentativas en el funcionamiento del lenguaje.

- Bres, Jacques, « Savoir de quoi on parle : dialogue, dialogal, dialogique ; dialogisme, polyphonie... » (2005), *in*: Bres Jacques et al., *Dialogisme et polyphonie*, Bruxelles: De Boeck Supérieur.

Jacques Bres propone una clarificación de los conceptos centrales vinculados a la teoría del diálogo y de la polifonía en el lenguaje. Distingue, por un lado, el *diálogo* y lo *dialogal*, dos términos que se refieren a la relación entre hablantes en una interacción y, por otro lado, lo *dialógico*, noción que remite a la presencia en un enunciado de voces distintas de la del enunciador. Bres afirma que todas estas nociones permiten comprender cómo los textos y los discursos incorporan, responden y anticipan otras voces, revelando la dimensión social, interaccional y argumentativa del lenguaje.

- Amossy, Ruth, « De l'apport d'une distinction : dialogisme vs polyphonie dans l'analyse argumentative », *in*: Jacques Bres et al., *op. cit.*

Ruth Amossy propone clarificar dos conceptos esenciales para el análisis del discurso argumentativo. Distingue por un lado el *dialogismo*, que remite a la heterogeneidad constitutiva y no marcada de puntos de vista anteriores en un enunciado, y, por otro lado, la *polifonía*, que designa la coexistencia marcada de voces diferentes dentro de un mismo texto o discurso. Amossy integra estas nociones en su análisis de las estrategias argumentativas, ya que identifica el modo en que un hablante anticipa, integra o refuta opiniones externas para convencer a su auditorio. El artículo pone así de relieve la dimensión interaccional y persuasiva del lenguaje.

1.5.2. Discurso directo, indirecto, indirecto libre y narrativizado

- Rosier, Laurence, *Le discours rapporté. Histoire, théories, pratiques* (1988), Paris, Bruxelles, Duculot.

¹ El título de una obra en otro idioma indica que no ha habido publicación de una traducción completa al español y que es necesario consultar la obra en francés o en inglés.

En esta obra, derivada de su investigación doctoral, Laurence Rosier realiza una síntesis de los estudios dedicados al discurso referido (DR) desde perspectivas muy diversas: gramatical, enunciativa y argumentativa. El libro incluye una historia del DR y una reflexión sobre las etapas y los problemas de su teorización, así como una serie de propuestas para un modelo descriptivo y explicativo de las formas del discurso referido y una rica bibliografía sobre el tema.

1.5.3. Otras formas de inclusión de la palabra del otro: la ironía, la concesión y la negación

- Bres, Jacques, "L'ironie, un cocktail dialogique ?" (2010), *Deuxième congrès de linguistique française*, Juillet 2010, New-Orleans, États-Unis, hal-00781439, <https://hal.science/hal-00781439/file/BresironieCMLF.pdf>

Bres considera que la ironía es un hecho discursivo dialógico que pone en interacción dos discursos. Su particularidad reside, según Bres, en la asociación de tres ingredientes: (i) el carácter implícito de la interacción dialógica, (ii) la discordancia entre lo que se dice y el cotexto y/o el contexto, (iii) el juego enunciativo. Ninguno de estos ingredientes es exclusivo de la ironía. Se trata de elementos que aparecen por separado en otros actos de habla o en otros tipos de discurso, por ejemplo en el discurso referido, en la alusión, en el enunciado paradójico, en la mentira y en el enunciado hipocorístico. Bres pone así de relieve los mecanismos de lectura e interpretación propios de la ironía y vincula el análisis del discurso, la pragmática y la teoría del dialogismo.